

# Moulinex® raclette-grill



FR  
NL  
DE  
EN  
ES  
PT  
IT  
EL  
DA  
NO  
FI  
SV  
TR  
AR  
FA  
PL  
CS  
SK  
HU  
RO  
BG



[www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## PRECAUTIONS IMPORTANTES :

- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.
- Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - dans les coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans les fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de

l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être avec prise de terre incorporée et de section au moins équivalente.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 et plus et supervisés.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

• Merci d'avoir acheté cet appareil MOULINEX.

- La société MOULINEX se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.
- Lire attentivement les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil, et les garder à portée de main.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement....).

## Prévention des accidents domestiques

---

- Si un accident se produit, passer de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

## Utilisation

---

- N'utiliser que la plaque fournie avec l'appareil ou acquise auprès du Centre de Service Agréé.
- Ne jamais utiliser l'appareil à vide.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire.
- Ne pas faire de cuisson en papillote.
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo ☒ ne peut être consommé.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et la résistance.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Veiller à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entraîne dedans.

## Après utilisation

---

- Vérifier que l'appareil est débranché avant le nettoyage manuel de ses éléments.
- Pendant le refroidissement, garder l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- La résistance ne se nettoie pas. Si elle est vraiment sale, attendre son complet refroidissement et la frotter avec un chiffon sec.
- Ne pas poser la plaque chaude sur une surface fragile, ou sous l'eau.



### Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

## BELANGRIJK VOORZORGSMAATREGELEN

- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik.
- Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
  - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
  - op boerderijen,
  - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
  - in bed & breakfast locaties.
- Laat het apparaat nooit in werking zonder toezicht.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.
-  Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.

NL

- Verwijder de verpakking, stickers en accessoires aan de binnen- en de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Houd het apparaat nooit onder de kraan. Dompel het apparaat en het snoer nooit in water.
- In geval van gebruik van een verlengsnoer, deze moet minimaal van een gelijke doorsnede zijn en geaard zijn.
- Steek de stekker van het apparaat enkel in een stopcontact met aarding.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een speciaal snoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn servicedienst.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, personen die weinig ervaring of kennis hebben en personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten op,

voorwaarde dat ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de gevaren kennen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen nooit door kinderen jonger dan 8 jaar en zonder toezicht uitgevoerd worden.

- Houd het apparaat en het snoer steeds buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

NL

- **Wij danken u voor de aanschaf van dit MOULINEX apparaat.**
- Moulinex behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

## Het voorkomen van ongelukken in huis

- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

## Gebruik

- Gebruik alleen de bij het apparaat geleverde of bij een erkend service center gekochte bakplaat.
- Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.
- Plaats het apparaat nooit direct op een breekbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een zachte ondergrond.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Bij het eerste gebruik kan er gedurende de eerste minuten een beetje rook en een geur vrijkomen.
- Bereid geen voedsel dat in aluminiumfolie is verpakt.
- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.
- Steek nooit aluminiumfolie of andere voorwerpen tussen de plaat en de weerstand.
- Gebruik altijd plastic of houten spatels om de anti-aanbaklaag niet te beschadigen.
- Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.

## Na gebruik

- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd voordat u het reinigt.
- Tijdens het afkoelen van het apparaat, dient het buiten het bereik van kinderen te worden gehouden.
- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- Het verwarmingselement dient niet gereinigd te worden. Indien het verwarmingselement zeer vuil is wacht u tot deze geheel is afgekoeld en wrijf u hem daarna met een droge doek af.
- Plaats de warme plaat nooit op een breekbaar oppervlak. Dompel de warme plaat nooit in water.



### Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

# SICHERHEITSHINWEISE

## WICHTIGE VORSICHTSMAßNAHMEN

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Es ist nicht für folgende Fälle bestimmt, in denen die Garantie nicht gilt:
  - Gebrauch in Kochzellen für das Personal in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumfeldern,
  - Gebrauch auf landwirtschaftlichen Anwesen,
  - Gebrauch durch Gäste von Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
  - Gebrauch in Umfeldern wie Gästezimmern.
- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Aufsicht.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
-  Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.

DE

- Entfernen Sie alle Verpackungen, Aufkleber und sämtliches Zubehör innerhalb und außerhalb des Geräts.
- Rollen Sie das Netzkabel ganz aus.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Tauchen Sie das Gerät und das Kabel nicht ins Wasser.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dieses mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden. Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen. Stellen Sie das

Gerät nie unter leicht entflammbarer Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.). Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch. Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose. Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorielle oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, außer sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden überwacht.
- Halten Sie das Gerät und das Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

DE

- **Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät von MOULINEX entschieden haben.**
- MOULINEX behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.
- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.
- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

## Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögeln eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

## Inbetriebnahme

- Verwenden Sie nur die mit dem Gerät mitgelieferte oder eine bei einem zugelassenen Servicezentrum erworbene Platte.
- Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.
- Das Gerät niemals direkt auf einen empfindlichen Untersatz stellen (Glastisch, Stoff, lackierte Möbel...). Die Benutzung auf einer weichen Unterlage, wie z.B. einer Kunststoffdecke, ist zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Beim ersten Gebrauch kann es zu leichter Geruchsentwicklung kommen, diese ist nicht gesundheitsschädlich. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie, bis Sie keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellen können.
- Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.
- Legen Sie niemals Aluminiumfolie oder andere Objekte zwischen die Platte und das Heizelement.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Platte nicht zu beschädigen.
- Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.

## Nach der Benutzung

- Überprüfen Sie, ob das Gerät vom Stromnetz getrennt und abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
- In der Abkühlphase darf das Gerät nicht in Reichweite von Kindern gelangen.
- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Die Heizspirale darf nicht gereinigt werden. Bei sehr stark verschmutzter Heizspirale: völlig abkühlen lassen und mit einem trockenen Tuch abreiben.
- Legen Sie die heiße Platte nicht auf eine instabile Oberfläche und halten Sie sie nicht unter Wasser.



### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

# SAFETY INSTRUCTIONS

## IMPORTANT PRECAUTIONS

- This appliance is intended for domestic household use only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

-  Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.
- Remove all packaging items, stickers or other accessories either on the inside or outside of the appliance.
- Unwind the power cord fully.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Never immerse the appliance in any liquid. Never immerse the appliance or its power cord in water.
- If need be, make sure to choose an extension lead of equivalent diameter with an earthed socket.
- The appliance should only be plugged into an earthed socket.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

EN

- This appliance is suitable for use by children of 8 years and above or by persons without the necessary experience or knowledge or with impaired physical, sensory or mental capacities if they have been trained and are supervised, to ensure that they use the appliance safely and understand the hazards that exist. Children should not be left to play with the appliance. Children should not attempt to clean or service the appliance unless they are aged at least 8 years or older and supervised.
- Please keep the appliance and its power cord out of the reach of children less than 8 years of age.

- **Thank you for buying this MOULINEX appliance.**

- Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.
- Read the instructions in this leaflet carefully and keep them to hand. They apply to every version depending on the accessories that come with your appliance.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

EN

## Prevention of accidents at home

---

- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.

## Using

---

- Only use the plate supplied with the appliance or purchased from an approved service centre.
- Never run the appliance empty.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a teatowel.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Place the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface.
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.
- Do not wrap the food in foil while cooking.
- Any solid or liquid foodstuff that comes into contact with the parts marked with the logo  should not be consumed.
- Never slide aluminium foil or any other object between the cooking plate and the heating element.
- In order to protect the cooking plate's coating, always use either a wooden or plastic spatula.
- Take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.

## After use

---

- Check that the appliance is unplugged before cleaning.
- Keep the appliance out of the reach of children when it is cooling down.
- Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.
- The heating coil is not to be cleaned. If it is really dirty, wait until it has cooled down and wipe with a dry cloth.
- Never place the hot plate on a fragile surface or under running water.



### Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local civic waste collection point.

# CONSIGNAS DE SEGURIDAD

## PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico.
- El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
  - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - en granjas,
  - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
  - en entornos de tipo casas de turismo rural.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o personas desprovistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

-  La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Retire todos los embalajes, autoadhesivos o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Desenrolle por completo el cable.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- No sumerja el aparato. No introduzca nunca en el agua ni el aparato ni el cable.
- Si se utiliza un alargador eléctrico, éste debe incorporar una toma de tierra.
- Conecte el aparato únicamente a una toma eléctrica de tierra.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.

ES

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas que carezcan de experiencia o conocimientos sobre su uso o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, siempre que hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y estén supervisadas y conozcan los riesgos que corren. Los niños no han de jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no los han de llevar a cabo niños, salvo que tengan 8 años como mínimo y estén supervisados.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

ES

- **Le agradecemos que haya elegido este aparato MOULINEX.**
- Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.
- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

## Prevención de los accidentes domésticos

- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

## Utilización

- Utilice exclusivamente la fuente suministrada con el aparato o adquirida en un centro de servicio autorizado.
- No utilice nunca el aparato en vacío.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Nunca cocine los alimentos envueltos en papel de aluminio.
- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo ☒ no podrá ser consumido.
- No coloque nunca hojas de aluminio ni ningún otro objeto entre la placa y la resistencia.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilice siempre una espátula de plástico o de madera.
- Si es necesario utilizar una extensión para el cable, tiene que estar dotada de toma de tierra; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.

## Después de utilización

- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de limpiarlo.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños cuando todavía se esté enfriando.
- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- La resistencia no se limpia. Si está muy sucia, esperar a que esté totalmente fría y frotarla con un trapo seco.
- No coloque la placa caliente sobre una superficie frágil o bajo el agua.



**¡Participe en la conservación del medio ambiente!**

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA CONSELHOS IMPORTANTES

- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica.
- Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
  - em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - em quintas,
  - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

-  A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios diversos tanto do interior como do exterior do aparelho.
- Desenrole totalmente o cabo.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- Não deve imergir o aparelho em líquidos. Não coloque o aparelho ou o cabo de alimentação dentro de água.
- Caso necessite utilizar uma extensão, certifique-se que se encontra em perfeitas condições de funcionamento e com ligação à terra.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.

PT

- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido instruções relativamente ao uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do mesmo por parte do utilizador não deve ser realizada por crianças, excepto se estas tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
- Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.

- Parabéns por ter adquirido este aparelho MOULINEX.
- Moulinex reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.
- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

## Prevenção de acidentes domésticos

PT

- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

## Utilização

- Utilize apenas a placa fornecida com o aparelho ou adquirida junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex.
- Nunca utilize o aparelho sem alimentos.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o coloque num canto ou contra uma parede.
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e fumo durante os primeiros minutos.
- Não cozinhar em papelote.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo não deverá ser consumido.
- Não interpor folhas de alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa e a resistência.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tome as devidas precauções para ninguém tropeçar.

## Após utilização

- Antes de proceder à sua limpeza, certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente.
- Enquanto o aparelho estiver a arrefecer, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- A resistência não se limpa. Se esta estiver muito suja, aguarde até arrefecer totalmente e limpe-a com um pano seco.
- Não coloque a placa quente sobre uma superfície frágil ou sob água corrente.



### ■ Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

# NORME DI SICUREZZA

## PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.
- Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
  - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
  - nelle fabbriche,
  - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
  - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.

-  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Rimuovere tutti gli imballaggi, gli adesivi o diversi accessori all'interno e all'esterno dell'apparecchio.
- Srotolare completamente il cavo.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Non immergere questo apparecchio. Non immergere mai nell'acqua l'apparecchio o il cavo.
- Si viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata.
- Allacciare l'apparecchio solamente a una presa con collegamento a terra incorporato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

IT

- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di 8 o più anni e da persone prive di esperienza o di conoscenza o le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, purché siano stati istruiti adeguatamente e correttamente nell'utilizzo dell'apparecchio, lo sappiano usare con sicurezza e ne conoscano i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere svolte dai bambini tranne se hanno almeno 8 anni e vengono sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori della portata dei bambini minori di 8 anni.

- Grazie per aver acquistato questo apparecchio Moulinex.
- La società MOULINEX si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.
- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

## Prevenzione degli incidenti domestici

IT

- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

## Utilizzo

- Utilizzare solo la piastra fornita con l'apparecchio o acquistata presso un centro assistenza autorizzato.
- Non usare mai l'apparecchio a vuoto.
- Non appoggiare mai l'elettrodomestico direttamente su un supporto fragile (tavolo di vetro, panno, mobili smaltati...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio emetta cattivo odore e fumi per i primi minuti.
- Non utilizzare per la cottura al cartoccio.
- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo ☒ non possono essere consumati.
- Non inserire mai fogli di alluminio o altri oggetti tra la piastra e la resistenza.
- Per non danneggiare il rivestimento della piastra di cottura utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Al momento del posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie per non ostacolare la circolazione degli invitati attorno al tavolo in modo che nessuno possa inciamparvi.

## Dopo l'uso

- Prima della pulizia, verificare che l'apparecchio sia scollegato.
- Durante il tempo di raffreddamento, tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- La resistenza non può essere lavata. Se è davvero sporca, aspettare il suo completo raffreddamento e strofinarla con uno straccio asciutto.
- Non collocare la piastra calda su una superficie fragile o sotto l'acqua.



### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ② Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro di smaltimento autorizzato.

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι σποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
  - Σε αγροκτήματα,
  - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
  - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή

επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

-  **Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.**
- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα ή τα διάφορα εξαρτήματα από το εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε υγρό: Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο της μέσα σε νερό.
- Εάν είναι αναγκαίο φροντίστε να χρησιμοποιείσετε προέκταση καλωδίου με γείωση.
- Να συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με ενσωματωμένη γείωση.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει

EL

φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα καλώδιο ή μια συσκευή που διατίθεται ειδικά από την κατασκευάστρια εταιρεία ή το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση της εταιρείας.

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση ή με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και αντιληπτικές ικανότητες, εφόσον λάβουν οδηγίες και εκπαίδευση στη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και γνωρίζουν τους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Το καθάρισμα και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, εκτός αν έχουν ηλικία τουλάχιστον 8 ετών και εποπτεύονται.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο της σε μέρη που να μην τη φτάνουν παιδιά μικρότερα των 8 ετών.

• **Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την συσκευή MOULINEX.**

- Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).

## Πρόληψη οικλακών ατυχημάτων

- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.

**Χρήση**

EL

- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την πλάκα που παρέχεται στη συσκευασία μαζί με τη συσκευή ή την πλάκα που αγοράσατε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (ανατρέξτε στην παράγραφο Καθαρισμός). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάετε στον τοίχο.
- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Μην τοποθετείτε φαγητά που έχετε τυλίξει με αλουμινόχαρτο για ψήσιμο στη συσκευή.
- Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο δεν πρέπει να καταναλώνονται.
- Μην παρεμβάλλετε ποτέ αλουμινόχαρτο ή άλλο υλικό ανάμεσα στην πλάκα και την αντίσταση.
- Για να διατηρήσετε την επένδυση της πλάκας ψησίματος, χρησιμοποιείτε πάντοτε μία πλαστική ή έγκινη σπάτουλα.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα; λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.

## Μετά τη χρήση

- Πριν α το καθάρισμα, βεβαιωθείτε τι η συσκευή δεν είναι στην ρίζα.
- Ενώ η συσκευή κρυώνει, κρατήστε τη μακριά από τα παιδιά.
- Μην αφήνετε την συσκευή χωρίς παρακολούθηση όταν είναι στην π' ρίζα ή όταν είναι σε λειτουργία.
- Η αντίσταση δεν καθαρίζεται. Εάν είναι πολύ βρώμικη, περιμένετε έως ότου κρυώσει εντελώς και τρίψτε τη με ένα στεγνό πανάκι.
- Μην βάζετε ποτέ τη ζεστή πλάκα επάνω σε εύθραυστη επιφάνεια ή κάτω από νερό που τρέχει.



**Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην ροστασία του εριβάλλοντος!**

① Η συσκευή σας εριέχει ολλά αξιο οίπσια ή ανακυκλώσιμα υλικά.

② Παραδώστε τη αιλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το ο οί θα αναλάβει την ε εξεργασία της.

# SIKKERHEDSANVISNINGER

## VIKTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning.
- Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
  - i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
  - på gårde,
  - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
  - i omgivelser af typen Bed and Breakfast.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

-  De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet er i brug.
- Fjern al emballage, alle selvklæbende mærkater og alt tilbehør både indvendigt og udvendigt i/på apparatet.
- Rul ledningen helt ud.
- Kontroller, at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet. DA
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Nedsænk aldrig hverken apparatet eller ledningen i vand.
- Hvis det er nødvendigt, bør en forlængerledning med tilsvarende diameter anvendes.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og op efter, og af personer med manglende erfaring eller kendskab, eller hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte, hvis de overvåges og har fået instruktion i brugen af apparatet på forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse bør ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn af en voksen.
- Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.

- **Tak fordi De har købt dette Moulinex produkt.**

- Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.
- Læs denne brugsanvisning grundigt og hav den liggende ved hånden til senere brug. Instruktionerne er fælles for de forskellige versioner alt efter hvilket tilbehør, der leveres sammen med Deres apparat.
- For at beskytte brugerne er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).

## Forebyggelse af ulykker i hjemmet

- Skulle ulykken ske, skyld straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.

DA

## Brug

- Brug kun den plade, der følger med apparatet eller som er købt hos et autoriseret serviceværksted.
- Brug ikke apparatet tomst.
- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.), undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- For at undgå overophedning af apparatet bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.
- Pak ikke maden ind i sølvpapir, når den tilberedes.
- Faste eller flydende fødevarer, der kommer i berøring med delene markeret med - logoet, må ikke indtages.
- Læg aldrig sølvpapir eller andre genstande mellem pladen og varmeelementet.
- For at beskytte kogepladensbeklædning skal du altid benytte en paletkniv af plastik eller træ.
- Hvis en forlængerledning anvendes skal den have et tværsnit mindst på størrelse med ledningens. Sørg for at ingen falder i ledningen.

## Efter brug

- Kontroller at apparatet er kølet af og strømmen afbrudt, før apparatet rengøres.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde, mens det køler af.
- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.
- Varmeelementet skal ikke rengøres. Hvis det er meget snavset, skal man vente til det er helt afkølet og gnide det med en tør klud.
- Læg ikke den varme plade på en sart overflade, og læg den ikke i vand.



**Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!**

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
- ② Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

# SIKKERHETSFORSKRIFTER

## VIKTIGE FORHOLDSREGLER

- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet.
- Det er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:
  - i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer;
  - på gårder;
  - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg;
  - på steder som f.eks. bed & breakfast.
- La aldri apparatetstå uten tilsyn når det er i bruk.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.

-  Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.
- Fjern all emballasje, klistermerker og diverse beskyttelse inni og utenpå apparatet.
- Strekk ledningen helt ut.
- Kontroller at de elektriske installasjonene er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet. NO
- Dette apparatet skal ikke under vann. Senk aldri apparatet eller ledningen i vann.
- Hvis en skjøteleddning er nødvendig, så sorg for å velge en skjøteleddning med samme tverrsnitt og med en jordet stikkontakt.
- Ikke koble apparatet i annet enn jordet stikkontakt.
- Dersom nettledningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceagent eller av en autorisert elektrohandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.

- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsysten.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år, av personer som mangler erfaring og kunnskap eller av personer med fysiske, sensoriske eller mentalt reduserte evner hvis de har fått opplæring og veiledning i bruken av det og er kjent med risikoene og kan bruke det på en trygg måte. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er minst 8 år og under oppsyn.
- Oppbevar apparatet og dets ledning utilgjengelig for barn under 8 år.

- **Takk for at du valgte dette produktet fra MOULINEX.**
- Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten varsel.
- Les nøye gjennom instruksjonene i denne veilederen, og sørг for å ha den lett tilgjengelig ved senere bruk av apparatet. Disse instruksjonene gjelder for forskjellige modeller alt etter hvilket tilbehør som er levert sammen med apparatet.
- For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).

## Forebygging av ulykker i hjemmet

- Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.

NO

### Bruk

- Bruk kun platen som leveres med apparatet eller som du har kjøpt på et godkjent servicesenter.
- Bruk ikke apparatet tomt.
- Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
- For å unngå overopheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
- Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os – dette er normalt.
- Ikke lag innbakte matretter med apparatet.
- Faste eller flyttende matvarer som kommer i berøring med delene markert med dette symbolet må ikke spises.
- Stikk aldri inn aluminiumsfolie eller andre objekter mellom platen og stativet.
- For å bevare belegget på platen, bruk alltid spatler i plast eller tre.
- Hvis det brukes skjøteleddning, skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording; sørг for at ingen snubler i ledningen.

## Etter bruk

- Kontroller at apparatet er kaldt og frakoplet før det gjøres rent.
- Mens apparatet avkjøles, må det være utilgjengelig for barn.
- Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk.
- Varmeelementet skal ikke rengjøres. Dersom det er svært skittent, vent til det er helt avkjølt og tørk det med en tørr klut.
- Aldri legg den varme platen på et skjørt underlag eller under vann.



**Ta hensyn til miljøet!**

① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.

② Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicesenter.

# TURVAOHJEET

## TÄRKEITÄ VAROTOIMENPITEITÄ

- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin:
  - Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
  - Maatiloilla,
  - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
  - Maatalamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.
- Älä koskaan jätä toiminnessa OLEVAA LAITETTA valvomatta.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan luettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäsin tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.

-  Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä.
- Poista kaikki laitteen sisä- ja ulkopuolella olevat pakkausmateriaalit, tarrat tai tarvikkeet.
- Vedä johto täysin suoraksi.
- Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkityjä tehon ja jännitteen arvoja.
- Laitetta ei saa upottaa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan upota laitetta tai sen johtoa veteen.
- Jos käytät jatkojohtoa, sen suojausluokan tulee olla sama kuin pistorasian; varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.
- Kytke laite vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että välttetään vaara.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.

FI

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja aikuiset, joiden fyysiset, aistehin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

- Olemme iloisia, että olet päättynyt MOULINEX-laitteen hankintaan.
- Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.
- Lue huolellisesti nämä käyttöohjeet ja säilytä ne käden ulottuvilla. Käyttöohjeet ovat yhteisiä eri laitteen versioille sen mukaan, mitkä lisälaitteet sopivat laitteesi kanssa käytettäväksi.
- Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhtensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).

## Kotitapaturmien ehkäisy

- Jos vahinko sattuu, huuhtele palovamma-kohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.

## Käyttö

FI

- Käytä vain laitteen mukana toimitettua tai valtuutetusta huoltokeskuksesta ostettua levyä.
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) vältä käyttämästä laitetta pehmäällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinään vasten.
- Ensimmäisellä käytökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua - se on normaalia.
- Älä kääri ruokia esim. leivinpaperiin tai folioon valmistuksen ajaksi.
- Ruokaa, joka on joutunut kosketukseen  logolla merkittyjen osien kanssa, ei pitäisi syödä.
- Älä koskaan lataa alumiinifoliota tai muuta esinettä levyn ja vastuksen välillä.
- Säilyttääksesi paistolevyn pinnoitteen laadukkaana, käytä aina muovi- tai puulastaa.
- Jos käytät jatkojohtoa: sen suojausluokan tulee olla sama kuin pistorasiin; varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.

## Käytön jälkeen

- Varmista, että laite on kylmä ja irti verkkovirrasta ennen puhdistusta.
- Pidä laite lasten ulottumattomissa, kun se jäähytyy.
- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä. Älä käytä laitetta koskaan tyhjänä.
- Vastusta ei puhdisteta. Jos se on erittäin likainen, anna laitteen jäähytyä kokonaan ja hankaa kuivalla kankaalla.
- Älä lataa kuumaan levyä herkälle pinnalle tai veteen.



### Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① Laitteessasi on useita uudelleen käytettäviä tai kierrätettäviä osia.
- ② Vie käytöstä poistettu laite keräyspisteeseen tai sen puuttuessa valmistajan valtuutetun myyntipalveluun, jotta sitä käsiteltäisiin oikealla tavalla.

# SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

## VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk.
- Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:
  - I pentrynen för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
  - På lantbruk,
  - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
  - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.
- Lämna aldrig apparaten obevakad när den är i bruk.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de

övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.

-  Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.
- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Linda ut sladden helt.
- Kontrollera att nätpänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Apparaten får inte sänkas ned i vatten. Doppa varken apparat eller sladd i vatten.
- Om det behövs, se till att välja en förlängningssladd med motsvarande diameter med ett jordat uttag.
- Anslut alltid kontakten till ett jordat uttag.
- Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.

SV

- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenheter och kunskaper, om de övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker den kan medföra. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som får utföras av användare får inte göras av barn, annat än om de är 8 år eller äldre och det sker under tillsyn.
- Apparat och sladd måste vara utom räckhåll för barn under 8 år.

- Tack för att Ni köpt denna MOULINEX produkt.
- Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.
- Läs noggrant igenom bruksanvisningen, som är gemensam för de olika versionerna beroende på vilka tillbehör som levereras med apparaten, och spara den för framtidig användning.
- För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regler (lägspänningssdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).

## Förebyggande av olyckor i hemmet

- Om olyckan ändå är framme, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.
- Röken vid tillagning kan innehåra fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.

## Användning

- Använd endast tillagningsplattan som bifogas apparaten eller som inköpts på en auktoriserad serviceverkstad.
- Låt aldrig apparaten vara igång tom.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtälig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökrutveckling förekomma under de första minuterna - det är normalt.
- Tillred inte mat som är inslagen i folie.
- Fasta eller flytande livsmedel som kommer i kontakt med de delarna på grillen markerade med -logen, bör inte ätas.
- Lägg inte aluminiumfolie eller andra föremål mellan plattan och basen.
- Använd bara plast- eller trädredskap för att inte förstöra beläggningen på tillagningsplattan.
- Om en förlängningssladd måste användas, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt; var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.

SV

## Efter användandet

- Kontrollera att apparaten har svalnat och är urkopplad ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring.
- Håll apparaten utom räckhåll för barn medan den svalnar.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- Elementet ska inte rengöras. Om det är mycket smutsigt, vänta tills det svalnat helt och grind med en torr trasa.
- Ställ inte den varma plattan på känsliga ytor eller i vatten.



### Var rädd om miljön!!

- Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

# GÜVENLİK TALİMATLARI

## ÖNEMLİ ÖNLEMLER

- Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
  - mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
  - çiftliklerde,
  - otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
  - otel odaları türünden ortamlarda.
- Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.
- Bu cihaz, fiziki, duyusal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

-  Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.
- Cihazınızın dışında ve içinde bulunan tüm ambalaj unsurlarını veya yapışkanları çıkarın.
- Kabloyu sonuna dek açın.
- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Bu cihaz herhangi bir sıvı içine sokulmamalıdır. Cihazı ve kablosunu asla su içine daldırmayın!
- Eğer uzatma kablosu kullanıyorsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır, kabloya takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.
- Cihazınızı yalnızca topraklı bir prize kullanın.
- Cihazın güç kablosu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kablonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.

TR

- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar, fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli olan veya cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında oldukları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitildikleri takdirde kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Kullanıcı tarafından gerçekleştirilen temizlik ve bakım işlemlerinin, 8 yaş veya üzeri olmaması ve bir yetişkin gözetiminde bulunmaması halinde, çocuklar tarafından gerçekleştirilmemesine izin verilmemelidir.
- Cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaş altı çocukların ulaşamayacakları yerde muhafaza edin.

- Cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz.
- Şirketimiz araştırma alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.
- Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ilerde kullanmak üzere saklayın.
- Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.

## Ev içi kazaların önlenmesi

- Bir kaza olması halinde, yanığın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.
- Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.

## Kullanım

- Sadece yetkili servislerden temin edeceğiniz veya cihazla birlikte verilen tabağın kullanın.
- Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cılıtlı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeyle yerleştirmeyiniz.
- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.
- İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir.
- Yiyecekleri pişirirken folyoya sarmayın.
- Üzerinde işaretli  bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmemelidir.
- Levha ve rezistans arasına asla alüminyum folyo veya herhangi başka bir nesne koymayın.
- Pişirme levhاسının kaplamasını korumak amacıyla, daima plastik veya ahşap spatüla kullanın.
- Uzatma kablosu kullanırken kazaları önlemek için tüm önlemleri göz önüne alın.

TR

## Kullanım Sonrası

- Temizlemeye başlamadan önce cihazın fişinin prizden çıkarılmış olduğunu kontrol edin.
- Cihaz soğuyana kadar çocukların erişiminden uzak tutun.
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.
- Rezistans temizlenmez. Çok kirlendiğinde tamamen soğuyana kadar bekleyin ve kuru bir bezle silin.
- Sıcak levhayı yüzey üzerine koymayın veya su altına tutmayın.



### Once çevre koruma!

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- ② Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

## • شكرًا لشرائك هذا المنتج.

- تتبع شركتنا سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها باستمرار وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات بدون إشعار مسبق.
- يُرجى قراءة الإرشادات الواردة في هذه النشرة بعناية والإحتفاظ بها حينما تدعو الحاجة، لأنها تنطبق على جميع الإصدارات حسب الملحقات المرفقة مع المنتج.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومagnetiscية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة....).

## تجنب الحوادث المنزلية

- إذا حصل أي حادث، اغسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر.
- قد تكون رائحة الطهي خطرة على بعض الحيوانات ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسى كالطيور. نحن ننصح أصحاب الطيور بإبقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي.

### الاستعمال

- استعمل فقط الطبق المرفق مع المنتج، أو يمكن شراء طبق من أحد مراكز الخدمة المعتمدين.
- لا تُنشغل المنتج إذا كان فارغاً.
- لا تُ Nexus المنتج مباشرة على الأسطح الهشة (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث الموبيليا...). كما يُرجى تجنب وضع المنتج على سطح ناعم مثل مفارش أطقم الشاي.
- لكن تُ Nexus المنتج الحرارة المفرطة، لا تضعه في زاوية أو بمواجهة جدار.
- عند الاستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى. هذا أمر طبيعي.
- لا تُ Nexus الطعام في لفائف معدنية (فوويل) أثناء الطهي.
- إن أي مواد غذائية سائلة أو جامدة وتحمل علامة (X) يجب عدم تناولها.
- لا تُ Nexus رقائق الألمنيوم أو أي شيء آخر بين اللوحة وقبضان التسخين.
- للحفاظ على بطانة الموقد، استعمل دائمًا سباتولاً من الخشب أو البلاستيك.
- في حال لزم الأمر، يُرجى استعمال وصلة كهربائية مؤرضاً ذات سلك كهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج. يرجىأخذ جميع الاحتياطات لتجنب وضعها في طريق أحد.

### بعد الاستعمال

- يُرجى التأكيد بأن المنتج قد فُصل عن التيار قبل تنظيفه.
- يُرجى إبقاء المنتج بعيداً عن متناول الأطفال أثناء تبريره.
- لا تترك المنتج دون عنايتك إن لم يكن قيد الاستعمال.
- ملف السخان الكهربائي لا يجب تنظيفه. إذا كان فعلاً هذا الملف بحاجة إلى التنظيف، انتظر إلى أن يبرد تماماً ثم امسحه بقطعة قماش جافة.
- لا تُ Nexus اللوحات الساخنة على سطح هشّ، أو تحت الماء.

### حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة صناعية، ويمكن إعادة استعمالها أو معالجتها.
- ② يرجى إيداع المنتج لدى الجهات المحلية المختصة بمعالجة المهملات.

- لم يُعد هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بعد.
- يمكن أن يستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة، أو الأشخاص الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة أو القدرة البدنية، أو العقلية إذا تم تدريبهم على استعمال المنتج ومراقبتهم أثناء التطبيق، ومعرفتهم بتدارك الأخطار. لا يُسمح للأطفال اللعب بالمنتج لا تتم عمليات التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال الذين تقل أعمارهم عن الثامنة مع المراقبة.
- يرجى الحفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال.

AR

يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدرامية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد دائمًا أنهم لا يتذدون من المنتج مجالاً للعب.

•  قد تكون أسطح المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية أثناء تشغيله.

• انزع جميع التغليف، الملصقات أو الملحقات من داخل وخارج المنتج.

• مدد السلك الكهربائي لآخره.

• تأكّد من أن قوة التيار عندك تتناسب مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.

• لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي التابع له بالماء

• إذا لزم الأمر، يُرجى اختيار وصلة كهربائية يُضاهي قطر السلك الكهربائي فيها قطر السلك الكهربائي التابع للمنتج، وأن تكون مؤرّضة.

• لا توصل المنتج بمقيس تيار كهربائي غير مؤرّض.

• إذا كان السلك تالفاً، يجب استبداله بسلك مماثل بواسطة المُصنّع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع.

# عربي

## إحتياطات هامة

- **صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط.**
- **لم يصم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن والأحوال المُدرجة أدناه، وبالتالي تسقط الضمانة عنه في حال استعماله في الأماكن التالية :**
  - **صمم هذا المنتج للاستعمال في المنازل فقط، ولم يصم للاستعمال في الأماكن والأحوال المُدرجة أدناه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية :**
    - المطابخ المخصصة للموظفين، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة الأخرى؛
    - المزارع؛
    - في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المشابهة؛
    - في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.
- **لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الاستعمال.**
- **لم يُعد هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا**

AR

- از خرید این دستگاه متنکریم.
- شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، میتواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد.
- دستورالعمل این دفترچه را با دقت مطالعه نموده و در دسترس نگهدارید.
- برای حفظ اینمی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پائین، تطبیق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذائی، محیط‌زیست، ...) برخوردار است.

## پیش‌کنی از حوادث در خانه

- در زمان وقوع حادثه، محل سوختگی را فوراً با آب سرد شستشو داده و در صورت لزوم به پیشک مراجعه کنید.
- بخار غذا برای حیواناتی مانند پرندگان که دارای سیستم تنفسی حساس میباشند، خطرناک است. به صاحب پرنده توصیه میشود که انتها را دور از محل پخت و پیز نگهدارند.

## استفاده

- فقط از بشقاب قرستگاه یا خریداری شده از مرکز خدمات مجاز استفاده کنید.
- با قرستگاه خالی کار نکنید.
- از قرار دادن دستگاه بطور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه‌ای، رومیزی، مبلمان ورنی) اکیدا خودداری شود. از استفاده از دستگاه روی سطح نرم مانند حله آشپزخانه اجتناب کنید.
- برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آنرا در گوشی یا مقابل دیوار قرار ندهید.
- در زمان استفاده از بار اول، کمی بو و دود در چند دقیقه آغازین احساس میشود.
- هنگام پخت هیچگاه غذا را در فویل نپیچید.
- از مصرف هرگونه مواد غذائی مایع یا جامد، پس از تماس با قسمتهایی که با علامت  مشخص شده اند، اکیدا اجتناب نمائید.
- از قرار دادن فویل الومینیوم یا سایر اشیاء بین بشقاب و عایق مقاومت اکیدا خودداری کنید.
- برای نگهداشتن خطکشی فر خوار اک پری، همیشه از کفکنر پلاستیکی یا چوبی استفاده کنید.
- برای جلوگیری از راه رفتن هر شخصی روی سیم اضافی، احتیاط لازم بعمل اورید.

## پس از استفاده

- قبل از نظافت، از قطع شدن دستگاه مطمئن شوید.
- در هنگام سرد شدن دستگاه را دور از دسترس کودکان نگهدارید.
- در زمان استفاده از وسیله یا اتصال آن به برق، هرگز آنرا بدون مراقبت رها نکنید.
- ماربیچ حرارت نباید تمیز گردد. در صورت آلودگی بیش از حد، منتظر بمانید تا کاملاً خنک شود و سپس با یک دستمال خشک آنرا پاک کنید.
- از قرار دادن بشقاب گرم روی سطح شکننده، یا زیر آب خودداری کنید.



به حفاظت از محیط زیست کمک کنید!

- ① دستگاه شما حاوی موادی است که قابل استفاده مجدد یا بازیافت میباشد.
- ② دستگاه را جهت طی مراحل بازیافت در محل مخصوص جمع آوری قرار دهید.

- در صورت خراب شدن سیم منبع، باید توسط تولید کننده یا نمایندگی خدمات یا شخص واجد شرایط تعویض شده تا از بروز خطر اجتناب شود.
- در صورت آموزش و نظارت بر کاربرد دستگاه در محل بی خطر و آگاهی از ریسک، این دستگاه قابل استفاده کودکان زیر 8 سال یا بیشتر و فاقد تجربه و دانش یا توانائی فیزیک «، حسی یا روانی خواهد بود. از بازی کردن کودکان با این وسیله خودداری کنید. از تمیز کردن و نگهداری وسیله بوسیله کودکان خودداری کنید، مگر آنکه سن آنها 8 سال یا بیشتر و تحت نظارت باشد.
- دستگاه و سیم آنرا دور از دسترس کودکان زیر 8 سال نگهداری.

FA

-  حرارت بدنی دستگاه در زمان استفاده افزایش می یابد.
- کل بسته بندی، برچسب ها یا وسایل جانبی داخل و خارج دستگاه را جدا کنید.
- سیم را کاملاً باز کنید.
- از تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.
- این دستگاه نباید در آب قرار داده شود. از فرو بردن دستگاه و سیم در آب اکیدا "خودداری کنید.
- در صورت لزوم، از انتخاب سیم اضافی با ضخامت مشابه دار ای پریز زمینی مطمئن شوید.
- از اتصال دستگاه به پریز زمینی خودداری کنید.
- از انتخاب سیم رابط با اندازه مشابه پریز زمینی مطمئن شوید؛ احتیاط لازم برای اجتناب از راه رفتن بر روی آن رعایت شود.

# فارسی

## احتیاط مهم

- این دستگاه صرفاً بمنظور استفاده خانگی طراحی شده است.
- این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و در صورت استفاده، گارانتی قابل اجرا نخواهد بود:
  - آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیطهای کار
  - خانه در مزرعه
  - استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکانهای مسکونی
  - محیط تختخواب و صرف صبحانه.
- هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانائی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. با نظارت بر کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.

# ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## WAŻNE WSKAZÓWKI

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w warunkach domowych.
- Nie jest przeznaczone do używania w następujących przypadkach, które nie podlegają gwarancji:
  - aneksy kuchenne dla personelu sklepów, biur i innych zakładów pracy,
  - gospodarstwa rolne,
  - hotele, motyle i inne zakłady o charakterze mieszkalnym,
  - pomieszczenia typu pokoje gościnne.
- Nigdy nie należy używać urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby (w tym dzieci), które są upośledzone fizycznie lub umysłowo, jak również przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia. Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.

-  Temperatura dostępnych powierzchni może być podwyższona w trakcie pracy urządzenia.
- Usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne części opakowania, nalepki oraz inne niepotrzebne elementy.
- Rozwinąć przewód na całą długość.
- Sprawdzić, czy napięcie instalacji elektrycznej jest zgodne z napięciem i mocą wskazanymi na urządzeniu.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie. Nigdy nie zanurzać w wodzie urządzenia ani przewodu zasilania.
- W przypadku używania przedłużacza, powinien on posiadać wbudowane uziemienie i mieć odpowiedni przekrój.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Urządzenie nie jest przystosowane do uruchamiania za pomocą minutnika zewnętrznego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.

PL

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, lub też o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych wyłącznie w sytuacji, gdy znajdują się pod opieką innych osób oraz zostały uprzednio przeszkolone w zakresie zasad użytkowania sprzętu, a także rozumieją związane z nim zagrożenia. Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy. Czyszczenie oraz czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one co najmniej 8 lat i znajdują się pod opieką osób dorosłych.
- Przechowywać urządzenie oraz kabel zasilania poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.

### • Dziękujemy za zakup urządzenia marki MOULINEX.

- Marka MOULINEX zastrzega sobie prawo do zmiany w każdym momencie, w interesie użytkownika, danych lub elementów produktu.
- Należy uważnie przeczytać instrukcję zawarte w niniejszym dokumencie, które są wspólne dla różnych wersji w zależności od rodzaju akcesoriów dostarczonych z urządzeniem; dokument należy przechowywać w zasięgu ręki.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami prawnymi (dyrektywy niskich napięć, kompatybilność elektromagnetyczna, materiały i wyroby przeznaczone do kontaktu z żywnością, ochrona środowiska...).

### Zapobieganie wypadkom domowym

- Jeśli zdarzy się wypadek, oparzone miejsce należy włożyć natychmiast pod zimną wodę i w razie konieczności wezwać lekarza.
- Opary z gotowania mogą być niebezpieczne dla zwierząt o wrażliwym układzie oddechowym, jak np. ptaki. Właścicielowi ptaków zalecamy umieszczenie ich z dala od miejsca gotowania.

### Użytkowanie

- Należy używać wyłącznie płyty dostarczonej z urządzeniem lub zakupionej w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym.
- Nie należy nigdy używać pustego urządzenia.
- Nie należy nigdy umieszczać urządzenia bezpośrednio na delikatnym podłożu (szklany stolik, obrus, lakierowane meble...) lub na powierzchniach plastikowych.
- Aby uniknąć przegrzania urządzenia, nie należy go umieszczać w kącie lub przy ścianie.
- Podczas pierwszego użycia może wydobywać się z niego lekki zapach i opary.
- Nie należy gotować metodą „w papilotach”.
- Nie można spożywać pokarmów stałych lub płynnych mających kontakt z częściami oznaczonymi symbolem .
- Nigdy nie wkładać folii aluminiowej ani żadnych innych przedmiotów między płytę a elementy grzejne.
- Zawsze używać szpatułek drewnianych lub z tworzywa sztucznego, żeby nie uszkodzić powłoki płyty grzewczej.
- Należy zwrócić uwagę na umieszczenie przewodu z przedłużaczem lub bez przedłużacza oraz przedwziąć niezbędne środki, aby nie ograniczać ruchu osób znajdujących się przy stole i nie spowodować ich zaplątania się w przewód.

PL

### Po zakończeniu pracy

- Przed rozpoczęciem czyszczenia ręcznego elementów, upewnić się, że urządzenie jest odłączone od prądu.
- W czasie stygnięcia umieścić urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Nie podłączać urządzenia do sieci, jeśli nie jest używane.
- Nie należy czyścić elementów grzejnych. Jeśli są bardzo brudne, poczekać do ich zupełnego wystygnięcia i przetrzeć je suchą ściereczką.
- Nie kłaść gorącej płyty na delikatnych powierzchniach ani nie wkładać jej do wody.



**Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!**

- ① Urządzenie jest wykonane z materiałów, które mogą być poddawane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- ② Oddaj swoje urządzenie do punktu zbiórki, aby zostało prawidłowo zutylizowane.

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití.
- Není navržen pro použití v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:
  - v kuchyňských koutech vyhrazených pro zaměstnance obchodů, kanceláří a na jiných pracovištích,
  - v usedlostech,
  - pro použití klienty hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení,
  - v zařízeních typu noclehu se snídaní.
- Nikdy nenechte spotřebič zapnutý bez dozoru.
- Spotřebič není určen k tomu, aby ho používaly osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí). Osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou spotřebič používat pouze tehdy, pokud je osoba zodpovídající za jejich bezpečnost předem seznámí s jeho použitím a pod dohledem je naučí spotřebič používat. Dohlédněte na to, aby děti se spotřebičem nemanipulovaly.

-  Teplota přístupných ploch může být během provozu spotřebiče vysoká.
- Odstraňte veškeré obaly, nálepky nebo různá vnitřní a vnější příslušenství přístroje.
- Rozvětvejte celou šňůru.
- Zkontrolujte, zda elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí uvedenému na spodní části spotřebiče.
- Zařízení se nesmí ponořovat do vody. Nikdy neponořujte zařízení ani šňůru do vody.
- Používáte-li prodlužovací kabel, musí mít uzemněnou zásuvku a minimálně stejný průřez.
- Zapojujte zařízení pouze do uzemněné zásuvky.
- Je-li napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisní službou nebo osobou podobné kvalifikace, abyste se vyhnuli nebezpečí.
- Tento spotřebič se nezapíná vnějším časovým spínačem nebo nezávislým systémem dálkového ovládání.

cs

- Přístroj mohou používat děti starší 8 let, osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi nebo se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi pouze tehdy, pokud byly poučeny a seznámeny s jeho bezpečným používáním a souvisejícími riziky. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu uživatelem mohou pod dozorem provádět děti, pokud jsou starší 8 let.
- Ukládejte přístroj a šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let.

• **Děkujeme, že jste si zakoupili spotřebič MOULINEX.**

- Společnost MOULINEX si v zájmu spotřebitele vyhrazuje právo kdykoli změnit technické údaje nebo součástky svých produktů.
- Přečtěte si pozorně instrukce v tomto návodu, které jsou společné pro jednotlivé varianty podle příslušenství dodávaného se spotřebičem, a návod uschovte k nahlédnutí.
- V zájmu vaší bezpečnosti je tento spotřebič v souladu s platnými normami a nařízeními (směrnice pro nízké napětí, o elektromagnetické kompatibilitě, materiálech přicházejících do styku s potravinami, pro oblast životního prostředí...).

## Předcházení domácím úrazům

- Pokud dojde k popálení, okamžitě ochladte postižené místo studenou vodou a v případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.
- Vývary uvolňované při pečení mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velmi citlivé dýchací ústrojí, např. ptáci. Doporučujeme, aby majitelé umístili ptáky z dosahu místa pečení.

## Používání

- Používejte pouze desku dodanou se spotřebičem nebo zakoupenou v autorizovaném servisním středisku.
- Nikdy nenechte spotřebič běžet naprázdno.
- Nikdy neumísťujte spotřebič přímo na křehký povrch (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...) nebo na povrch typu umělohmotného ubrusu.
- Aby se zabránilo přehráti spotřebiče, neumísťujte jej do rohu nebo ke stěně.
- Při prvním použití se může uvolňovat mírný zápach nebo kouř.
- Při tepelné úpravě nepoužívejte pečící papír.
- Jakákoli tuhá nebo tekutá potravina dostávající se do kontaktu s předměty označenými symbolem nemůže být konzumována.
- Nikdy nevkládejte albalon nebo jiný předmět mezi desku a topné těleso.
- Vždy používejte umělohmotnou nebo dřevěnou stěrku, abyste nepoškodili povrch varné desky.
- Při umístění šňůry s prodlužovacím kabelem nebo bez něj učiňte veškerá opatření, aby šňůra nepřekážela ostatním při pohybu kolem stolu, aby se do ní nikdo nezapletl.

CS

## Po použití

- Před ručním čištěním dílů spotřebiče zkонтrolujte, zda je spotřebič vypojený ze sítě.
- Než spotřebič vychladne, udržujte ho mimo dosah dětí.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, nezapojujte ho do sítě.
- Topné těleso se nečistí. Je-li skutečně nutné ho očistit, vyčkejte, až úplně vychladne a otřete ho suchým hadříkem.
- Nedávejte horkou desku na křehký povrch a neponořujte ji do vody.



### Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš spotřebič obsahuje velké množství využitelných nebo recyklovatelných materiálů.
- ② Odneste spotřebič do sběrného střediska, kde bude provedeno jeho zpracování.

# BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Tento prístroj je určený iba na používanie v domácnosti.
- Nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje záruka:
  - v kuchynských kútoch určených pre personál obchodov, kancelárií a v iných nedomácich priestoroch,
  - na farmách,
  - využívanie zákazníkmi hotelov, motelov a iných podobných ubytovacích priestorov,
  - v priestoroch typu hostovských izieb.
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti s ním, pokiaľ nie sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo im taká osoba predtým neposkytla pokyny týkajúce sa používania prístroja. Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.

-  Ked' je prístroj v prevádzke, teplota dostupných povrchov môže byť vysoká.
- Odstráňte všetky obaly, lepiace pásky a rôzne príslušenstvo z vnútra aj vonkajšej strany prístroja.
- Kábel úplne rozvíňte.
- Skontrolujte, či je vaše elektrické vedenie kompatibilné s výkonom a napäťom uvedenými na vašom prístroji.
- Tento prístroj sa nesmie ponárať do žiadnej kvapaliny. Nikdy prístroj ani kábel neponárajte do vody.
- Ak používate predlžovací kábel, musí byť vybavený uzemnenou zásuvkou a prispôsobený napätiu minimálne rovnocennému hodnote využívanej vašim prístrojom.
- Prístroj zapájajte iba do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisné stredisko alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.

SK

- Tento prístroj nie je určený na spúšťanie prostredníctvom externého časového spínača alebo nezávislého ovládacieho systému na diaľku.
- Tento prístroj môžu používať deti vo veku 8 rokov a viac a osoby bez skúseností s ním či vedomostí o ňom či osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi spôsobilosťami pod podmienkou, že boli určité oboznámené s ovládaním prístroja a vedené pri jeho používaní a poznajú možné riziká. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu používateľom nesmú vykonávať deti, pokial tieto deti nemajú minimálne 8 rokov a nie sú pod dozorom.
- Prístroj a jeho kábel odkladajte z dosahu detí, ktoré majú menej ako 8 rokov.

## • Ďakujeme vám, že ste si kúpili tento prístroj značky MOULINEX.

- Spoločnosť MOULINEX si vyhradzuje právo kedykoľvek v záujme spotrebiteľa upraviť charakteristiky alebo súčasti svojich výrobkov.
- Pozorne si prečítajte pokyny uvedené v tomto návode na používanie, ktoré sú spoločné pre rôzne verzie v závislosti od príslušenstva dodaného spolu s vašim prístrojom. Odložte ich tak, aby ste ich mali poruke.
- Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v zhode s platnými normami a predpismi (smernica o nízkonapäťových zariadeniach, elektromagnetickej kompatibilite, materiáloch v kontakte s potravinami, životnom prostredí ...).

## Predchádzanie nehodám v domácnosti

- Ak dôjde k nehode popálením, dajte popáleninu ihneď pod studenú vodu a zavolajte lekára, ak je to potrebné.
- Výparы vzniknuté pri varení môžu byť nebezpečné pre zvieratá s veľmi citlivým respiračným systémom, ako sú napríklad vtáci. Chovateľom vtákov odporúčame umiestniť zvieratá do bezpečnej vzdialnosti od prípravy.

## Používanie

- Používajte iba platničku dodanú spolu s prístrojom alebo dodanú autorizovaným servisným strediskom.
- Prístroj nikdy nepoužívajte naprázdno.
- Prístroj nikdy nekladte priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok ...) ani na povrch typu platový obrus.
- Aby nedošlo k prehriatiu prístroja, nekladte ho do rohu ani k stene.
- Pri prvom použití sa môže vyskytnúť mierny zápach alebo dym.
- Pripravené potraviny sa nesmú baliť do obalov na cukríky.
- Pevné alebo tekuté potraviny, ktoré príšli do kontaktu so súčasťami označenými logom , sa nesmú konzumovať.
- Nikdy nekladte hliníkovú fóliu ani žiadny iný predmet medzi platňu a odpor.
- Aby ste nepoškodili povrch varnej platne, používajte vždy iba plastovú alebo drevenú stierku.
- Dávajte pozor na umiestnenie kábla, s alebo bez predĺžovacieho kábla, vykonajte všetky opatrenia potrebné na to, aby nedošlo k prekážkam v cirkulácii osôb okolo stola a aby sa žiadna z nich nezachytila do káblu.

## Po použití

- Pred ručným čistením súčasťí prístroja skontrolujte, či je prístroj odpojený od elektrickej siete.
- Počas chladnutia prístroja ho držte z dosahu detí.
- Prístroj nikdy nezapájajte do elektrickej siete, keď ho nepoužívate.
- Odpor sa nečistí. Ak je veľmi znečistený, počkajte, kým úplne nevychladne, a vyšúchajte ho suchou handrou.
- Horúcu platňu nekladte na krehký povrch ani pod vodu.



### Chráňme životné prostredie!

- ① Váš prístroj obsahuje veľa cenných alebo recyklovateľných materiálov.
- ② Likvidujte ho v zbernom mieste, aby došlo k jeho správnemu spracovaniu.

SK

# BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

## FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

- A készülék kizárolag háztartási használat céljaira szolgál.
- Az alábbi esetek nem rendeltetésszerű használatnak minősülnek, ezért a garancia nem terjed ki rájuk:
  - üzletek, irodák és egyéb szakmai környezetek személyzete részére fenntartott munkahelyi étkezőhelységben való használat,
  - mezőgazdasági üzemekben való használat,
  - szállodák, motelek és egyéb, szálláshely jellegű környezetek ügyfelei általi használat,
  - vendégszoba típusú szálláshelyeken történő használat.
- Soha ne használja a készüléket felügyelet nélkül.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve), vagy kellő tapasztalatok illetve ismeretek hiány lévő személyek nem használhatják, csak amennyiben megfelelő felügyeletben illetve előzetes oktatásban

részeseülnek a készülék használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személytől. Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről, és ne engedje őket játszani a készülékkel.

-  A megérinthatő felületek hőmérséklete nagyon magas lehet a készülék működése közben.
- Távolítson el minden öntapadó csomagolást és tartozékot a készülék belsejéből és külsejéről egyaránt.
- A vezetéket teljesen tekerje le.
- Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat megfelel a készülék alján jelzett teljesítménynek és feszültségnek.
- A készüléket nem szabad vízbe mártani. Soha ne merítse vízbe se a készüléket, se a zsinórt.
- Ha elektromos hosszabbítót használ, annak keresztmetszete legalább azonos értékű legyen, és beépített földeléssel rendelkezzen.
- Ne csatlakoztassa a készüléket föerdeletlen aljzathoz.
- Ha a tápkábel megsérült, a gyártónak, a gyártó szervizszolgálatának vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell

HU

kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.

- Ez a készülék nem külső időzítővel vagy külön távirányítós rendszerrel történő használatra készült.
- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, és tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek, amennyiben biztonságos módon megtanították a készülék használatára és tisztában van az esetleges kockázatokkal. Ne hagyja, hogy a gyerekek játsszanak a készülékkel. A felhasználó általi tisztítás és karbantartás műveleteit ne gyerek végezze, kivéve a 8 éves, vagy annál idősebb gyermek, felügyelet mellett.
- A készüléket és zsinórját a 8 évesnél fiatalabb gyermekektől elzárva tárolja.

**• Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a MOULINEX készüléket.**

- A MOULINEX társaság fenntartja magának a jogot, hogy a fogyasztó érdekében bármikor változtasson termékeinek jellemzőin vagy összetevőin.
- Olvassa el figyelmesen az e kézikönyvben található utasításokat, melyek a készülékhez mellékelt tartozéktól függő különböző verziók mindegyikére vonatkoznak, és tartsa a keze ügyében.
- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak. (kifeszültségű berendezések irányelv, elektromágneses kompatibilitás, élelmiszerrel érintkező anyagok, környezetvédelem...).

## Háztartási balesetek megelőzése

- Ha baleset történik, folyasson azonnal hideg vizet a sérülésre és szükség esetén forduljon orvoshoz.
- A sütés közben távozó füstök a különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkező állatok, például a madarak számára veszélyesek lehetnek. Azt javasoljuk a madarak gazdáinak, hogy tartsák távol őket a sütés helyétől.

## Használat

- Csak a készülékhez adott lapot használja, vagy olyat, amelyet hivatalos márkaszerviznél szerzett be.
- Ne használja a készüléket üresen.
- Ne tegye a készüléket közvetlenül törékeny, lejtős felületre (üvegasztal, abrosz, lakkozott bútor stb.), vagy műanyag abrosz jellegű alapra.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése céljából nem szabad sarokba vagy fal mellé helyezni.
- Az első használat során előfordulhat, hogy a készülékből enyhe szag vagy füst távozik az első percekben.
- Ne használjon a sütéshez fóliát.
- Az  logóval ellátott alkatrészekkel érintkezésbe kerülő szilárd vagy folyékony élelmiszerek nem fogyaszthatók.
- Soha ne tegyen alumínium lapot vagy bármilyen más tárgyat a sütőlap és az ellenállás közé.
- A sütőlap bevonatának megőrzésére mindenkor használjon műanyag vagy fa spatulát.
- Ügyeljen a tápevezeték elhelyezésére, hosszabbítóval vagy anélkül, és tegyen meg minden óvintézkedést, hogy csalátagjai asztal körül mozgását ne akadályozza, és senki ne akadályozza bele.

HU

## Használat után

- Alkatrészeinek kezi tisztítása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van húzva a hálózatból.
- A hűlési idő alatt a készüléket gyermekektől elzárva tárolja.
- Ne dugja a készüléket a hálózatba, ha nem használja.
- Az ellenállás nem tisztítható. Ha nagyon elvesztenyedődt, várja meg, amíg teljesen lehűl, és száraz ronggyal dörzsölje át.
- Ne tegye a forró lapot törékeny felületre vagy víz alá.



**Járulunk hozzá a környezet védelméhez!**

- ① Ez a készülék számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ② A megfelelő kezelés érdekében adjon le egy gyűjtőhelyen.

# INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

## PRECAUȚII IMPORTANTE

- Acest aparat este destinat exclusiv unei utilizări casnice.
- Aparatul nu a fost conceput pentru a fi utilizat în următoarele cazuri care nu sunt acoperite de garanție:
  - în bucătăriile rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
  - în ferme,
  - de către clienții hotelurilor, motelurilor și altor medii cu caracter rezidențial,
  - în medii de tipul camerelor de pensiune.
- Nu utilizați niciodată aparatul nesupravegheat.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau mintale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au putut beneficia, din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor, de supraveghere sau instruire prealabilă cu privire la utilizarea aparatului. Copiii trebuie supravegheați

pentru a avea grija să nu se joace cu aparatul.

-  Temperatura suprafetelor accesibile poate fi crescută în timpul funcționării aparatului.
- Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.
- Desfaceți complet cablul.
- Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
- Nu scufundați aparatul. Nu introduceți aparatul sau cablul acestuia în apă.
- Dacă se utilizează un prelungitor electric, acesta trebuie să disponă de o priză cu împământare încorporată și de o secțiune cel puțin echivalentă.
- Conectați aparatul doar la prize cu împământare.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de un service post-vânzare al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară pentru evitarea oricărui pericol.

RO

- Acest aparat nu este destinat punerii în funcțiune prin intermediul unui temporizator extern sau printr-un sistem separat de comandă de la distanță.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vîrste mai mari de 8 ani și de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare, precum și de persoane ale căror capacitați fizice, senzoriale sau mintale sunt diminuate, dacă sunt instruite și supravegheate în mod corespunzător în ceea ce privește utilizarea aparatului și cunosc riscurile asociate utilizării. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului pot fi efectuate de copii doar dacă aceștia au vîrste mai mari de 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.

## • Vă mulțumim că ați cumpărat acest aparat MOULINEX.

- Societatea MOULINEX își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorului, caracteristicile sau componentele produselor sale.
- Cititi cu atenție instrucțiunile din prezenta fișă, care sunt comune diferitelor versiuni în funcție de accesoriile furnizate împreună cu aparatul dumneavoastră, și păstrați-le la îndemână.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind materialele care intră în contact cu alimentele, Directiva privind protecția mediului...).

## Prevenirea accidentelor casnice

- Dacă se produce un accident, dați imediat cu apă rece peste arsură și contactați un medic dacă este necesar.
- Fumul de la gătit poate fi periculos pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum sunt păsările. Recomandăm proprietarilor de păsări să le îndepărteze din locul de gătit.

## Utilizare

- Utilizați doar placa furnizată împreună cu aparatul sau achiziționată de la un Centru de service agreat.
- Nu utilizați niciodată aparatul în gol.
- Nu amplasați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă, mobilier lăcuit...) sau pe un suport de tip față de masă din plastic.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl plasați într-un colț sau lipit de perete.
- În timpul primei utilizări, se poate produce o ușoară degajare de miros și aburi.
- A nu se găti la „papiotă”.
- Niciun aliment solid sau lichid care intră în contact cu piesele marcate cu logo-ul ☒ nu poate fi consumat.
- Nu introduceți niciodată folie de aluminiu sau orice alt obiect între placă și rezistență.
- Pentru a nu deteriora suprafața plăcii pentru gătit, utilizați întotdeauna ustensile din material plastic sau lemn.
- Aveți grijă la amplasarea cablului, cu sau fără prelungitor, și luați toate măsurile de precauție necesare pentru a nu incomoda circulația convivilor în jurul mesei, astfel încât nimeni să nu se încurce în acesta.

RO

## După utilizare

- Verificați dacă aparatul este deconectat de la sursa de alimentare înainte de curățarea manuală a elementelor sale.
- În timpul răciri, nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Nu conectați niciodată aparatul la sursa de alimentare atunci când nu este utilizat.
- Rezistență nu se curăță. Dacă este cu adevărat murdară, aşteptați răcirea completă a acesteia și frecăți-o cu o cărpă uscată.
- Nu așezați placă încălzită pe o suprafață fragilă sau în apă.



**Să contribuim la protecția mediului!**

ⓘ Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

ⓘ Predați-l la un punct de colectare pentru a se efectua procesarea acestuia.

# ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

## ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Уредът е предназначен само за битово ползване.
- Той не е предназначен за ползване в следните случаи, които не се покриват от Гаранцията:
  - в кухненски боксове за персонала в магазини, офиси и други професионални среди,
  - във ферми,
  - от клиентите на хотели, мотели и други подобни места за настаняване,
  - в стаи за гости.
- Никога не оставяйте работещ уред без надзор.
- Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с физически, сетивни или умствени увреждания, или от лица без опит или познания, освен ако, чрез лице, което отговаря за тяхната безопасност, те са получили контрол или предварителни инструкции, свързани с използването на уреда. Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.

-  Температурата на външните стени може да се повиши, когато уредът работи.
- Свалете опаковката, лепенките и различните аксесоари от вътрешната и външната страна на уреда.
- Развийте докрай захранващия кабел.
- Уверете се, че електрическата инсталация е съвместима с означените на уреда мощност и напрежение.
- Този уред не трябва да се потапя. Не потапяйте уреда или захранващия кабел във вода.
- Ако ползвате удължител, контактите му трябва да са заземени, а проводниците – с най-малко равно сечение.
- Уредът да се включва само в заземени контакти.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от упълномощен сервиз или от квалифициран техник, за да се избегне всяка опасност.

BG

- Уредът не е предназначен за включване с външен таймер или с отделно дистанционно управление.
- Уредът може да се ползва от деца на възраст над 8 години и лица, които нямат опит и познания или които са с намалени физически, сетивни или умствени способности, ако те са обучени за безопасното му ползване и съзнават рисковете. Да не се оставят децата да играят с уреда. Обичайното почистване и поддръжка да не се извършват от деца на възраст под 8 години без надзор.
- Уредът и неговият захранващ кабел да се съхраняват на място, недостъпно за деца на възраст под 8 години.

- **Благодарим Ви, че закупихте този уред MOULINEX.**
- MOULINEX си запазва правото да променя по всяко време, в интерес на потребителя, характеристиките или елементите на своите изделия.
- Проучете внимателно инструкциите в това ръководство, които са общи за различните варианти в зависимост от аксесоарите, доставени с Вашия уред, и го запазете на удобно място.
- С оглед на Вашата безопасност този уред е в съответствие с действащите стандарти (директиви Ниско напрежение, Електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хrани, околнa среда и т.н.).

## Избягване на битови злополуки

- В случай на злополука, незабавно изплакнете изгореното със студена вода и, ако е необходимо, потърсете лекарска помощ.
- Изпаренията при готвене могат да бъдат опасни за животни с особено чувствителна дихателна система, напр. птици. Съветваме собствениците на птици да ги държат далеч от помещението за готвене.

## Начин на ползване

- Да се ползва само с оригиналната плоча или такава, закупена от сервизен център, който е уполномощен.
- Не включвате уреда, ако е празен.
- Не поставяйте уреда върху нестабилна опора (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и т.н.) или върху мушама или подобна основа.
- Не поставяйте уреда в ъгъл или допрян до стена, за да не прегрее.
- При първото ползване е възможно да се отдели малко дим и миризма.
- Да не се приготвят храни, увити в станиол или фолио.
- Твърди или течни хранителни продукти, които са били в контакт с части, означени с логото не трябва да се консумират.
- Не поставяйте алуминиево фолио и никакви предмети между плочата и нагревателя.
- Винаги ползвайте пластмасова или дървена шпатула, за да предпазите покритието на плочата за готвене.
- Внимавайте къде минава захранващия кабел, с или без удължител, и вземете всички мерки да не пречи на движението на хората около масата, за да не се спъне някой.

## След ползване

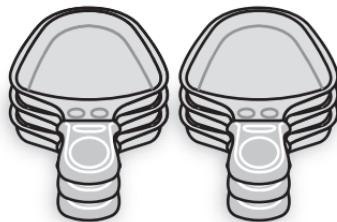
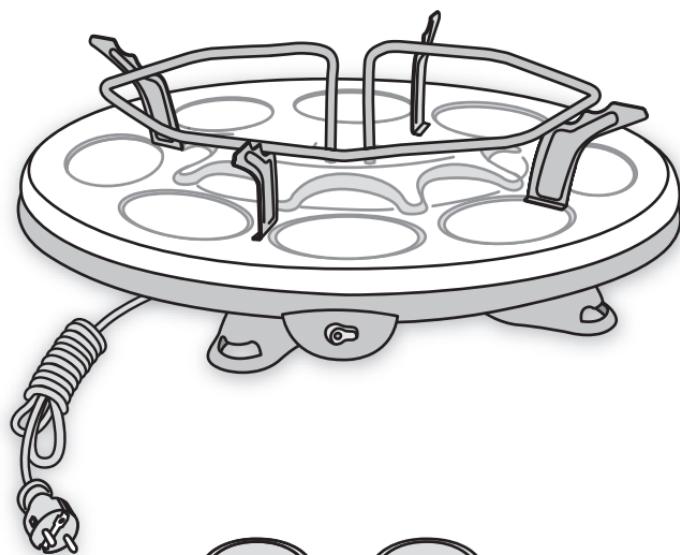
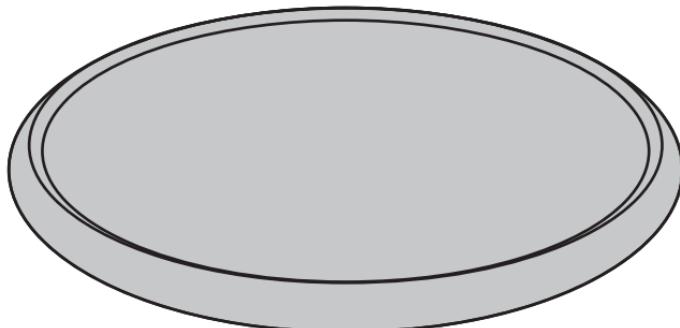
- Извключете уреда от контакта, преди да почиствате ръчно частите му.
- Оставете уреда да изстине на място, недостъпно за деца.
- Не включвате уреда в контакта, ако няма да го ползвате.
- Нагревателят не се почиства. Ако той е силно замърсен, изчакайте да изстине напълно и го избършете със сух парцал.
- Не поставяйте горещата плоча върху деликатни повърхности или във вода.



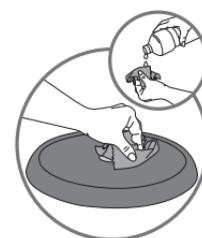
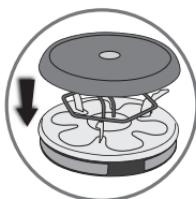
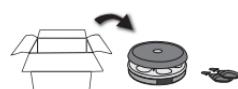
**Да участваме в защитата на околната среда!**

- ❶ Вашият уред съдържа много материали, които могат да бъдат използвани повторно или рециклирани.
- ❷ Предайте Вашия уред в събирателен пункт, за да бъде преработен.

BG



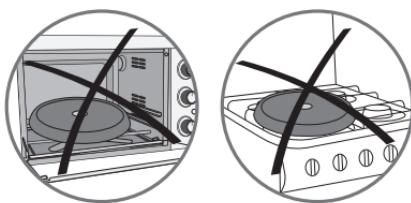
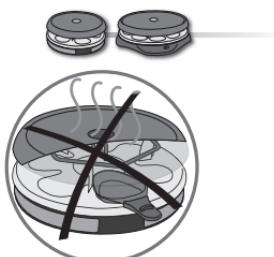
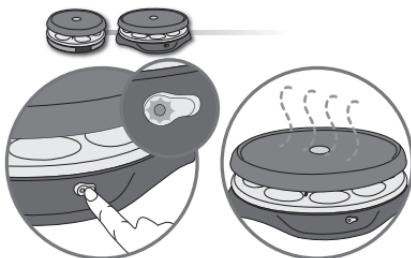
\* 1.



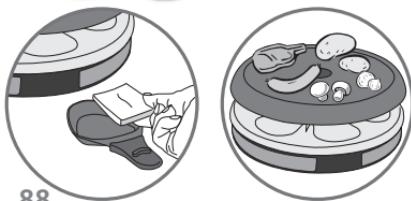
2.



3.

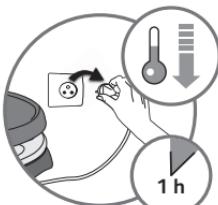
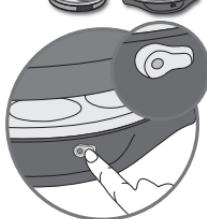


4.





5.



\* selon modèle • afhankelijk van het model • je nach Modell • according to the model • según modelo • consoante o modelo • σύμφωνα με το μοντέλο • in base al modello • afhængig af model • til enkelte modeller • mallista riippuen • beroende på modell • modele göre • بر حسب مدل • حسب الموديل • Zależnie od modelu • Podle typu • Podľa typu • Bizonyos típusoknál • În funcție de model • Според модела **89**

 : [www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

			
ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 Ecully - FRANCE	213-41-28-18-53	1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3 <sup>o</sup> C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	0800-122-2732	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպպա ՍԵԲ-Վասովլ»ՓԲԸ, 119180 Մայվան, Ռուսաստան Ստարոմեծենի երթ, ան.14, շ.2	(010) 55-76-07	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	01 866 70 299 00	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	017 2239290	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	0800-119933	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1-800-418-3325	1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	+56 2 232 77 22	2 años
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB CR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre


**: www.moulinex.com**

<b>EESTI/ ESTONIA</b>	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>5 800 3777</b>	2 aastat
<b>SUOMI / FINLAND</b>	Groupe SEB Finland Kutajantie 7 02630 Espoo	<b>09 622 94 20</b>	2 Vuotta
<b>FRANCE</b> Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	<b>09 74 50 10 14</b>	1 an
<b>GREECE / ΕΛΛΑΣΣΑ</b>	SEB GROUPE ΕΛΛΑΣΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκλήρου 7 Τ.Κ.151 25 Παραδέισος Αμαρουσίου	<b>2106371251</b>	2 χρόνια
<b>HONG KONG</b>	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	<b>852 8130 8998</b>	1 year
<b>MAGYARORSZÄG/ Hungary</b>	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro koz 4 2040 Budaörs	<b>(1) 8018434</b>	2 év
<b>INDONESIA</b>	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza Plaza Marein 8th Floor JL. Jendral Sudirman Kaw 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	<b>+62 21 5793 6881</b>	1 year
<b>ITALIA</b>	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	<b>1 99 207 892</b>	2 anni
<b>JAPAN</b>	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	<b>0570-077772</b>	1 year
<b>ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN</b>	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный түйік көш, 14-үй, 2-құрылыс	<b>727 378 39 39</b>	2 жыл / years
<b>KOREA</b>	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3 층 110-790	<b>1588-1588</b>	1 year
<b>LATVJA / LATVIA</b>	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 716 2007</b>	2 gadi
<b>LIETUVA/ LITHUANIA</b>	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 470 8888</b>	2 metai
<b>MACEDONIA</b>	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сн. 1, офис 1, 1680 София, България	<b>(0)2 20 50 022</b>	2 години / years
<b>MALAYSIA</b>	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>MEXICO</b>	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	<b>(01800) 112 8325</b>	1 años



: [www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	(22) 929249	2 ani / years
NEDERLAND	GGROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Peru	+511 441 4455	1 años
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobromska 79 04-175 Warszawa	0 801 300 423 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3º B/D 1900 - 796 Lisboa	808 284 735	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 Bucureşti	0 21 316 87 84	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	495 213 32 29	2 года/ years
SRBIJA Serbia	SEB Developpement Antifascistische borbe 17/13 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o., Rybničná 40 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecoubran 08018 Barcelona	0902 31 22 00	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans / Jahre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	886-2-27333716	1 year

 : [www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

			
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italhai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	<b>02723 4488</b>	2 years
TÜRKİYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	<b>216 444 40 50</b>	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	<b>800-395-8325</b>	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>044 492 06 59</b>	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough Berkshire SL3 8 DR	<b>0845 602 1454</b>	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	<b>0800-7268724</b>	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	<b>+84-8 3821 6395</b>	1 year

## **MOULINEX INTERNATIONAL GUARANTEE**

**Date of purchase:** ..... / Date d'achat / Fecha de compra /  
 Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum /  
 Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vászáríi / Išigijimo data / Ostukuu päev / Datum nakupa /  
 Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data  
 cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satin alma  
 tarifi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған  
 мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Қашарапті орал / 買取日 / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاریخ  
 خرید / تاريخ الشراء

**Product reference:** ..... / Référence du produit / Referencia del  
 producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het  
 apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referenca  
 produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelet / Typ  
 výrobku / Produktaatsauces numurs / Model proizvoda / Označka proizvoda / Cod produs / Produk  
 rujukan / Referensi produk / Mâ sán phảm / Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда /  
 Modeli / Κωδικός προϊόντος / Մոդել / ସ୍ମାର୍ଟଫିଲ୍ଡିଙ୍କ୍ସନ୍ଡ୍ସିଏଲ୍ସ୍ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 /  
 مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

**Retailer name & address:** .....  
 / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor /  
 / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /  
 Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /  
 Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /  
 Parduojuvés pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja address / Naziv in naslov trgovine /  
 Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje /  
 Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjeseta / Nume și adresa vânzător / Název a  
 adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa  
 hàng bán / Satici firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавца /  
 Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатышының аты және мекен-жайы /  
 Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Қашарапті айналымындағы мекен-жайы /  
 ชื่อและที่อยู่ของห้างร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/  
 نام وادرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

<b>Distributor stamp</b> .....	/Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Žīmogs / Pečat maloprodaje / Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjeseta / Štampila vânzătorului / Razítko prodejce / Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Círa háng bán đóng dấu/ Satici Firmanın Kaçesi / Печать продавца / Печатка продавца / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатышының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Қашараптің құттары / مهر خرده / ختم بائع التجزئة / 販売店印/소매점 직인/فروش
--------------------------------	---

فروش

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Moulinex®

## raclette-grill

JPM & Associés • marketing-design-communication

Réf. 2017914510 • 01/2012 • Subject to modifications  
[www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)